Approved by Order No LV-VT-2025-0018
of the Member of the Board of Apranga Group
Companies in Latvia Ramūnas Gaidamavičius
of 16 October 2025

Apstiprināts ar Apranga grupas uzņēmumu
Latvijā valdes locekļa Ramūnas Gaidamavičius
rīkojumu Nr. LV-VT-2025-0018
no 2025. gada 16. oktobra

Apranga Group Companies
(LATVIA)

Apranga grupas uzņēmumi
(LATVIJA)

RULES FOR THE FUNCTIONING OF THE INTERNAL WHISTLEBLOWER CHANNEL

IEKŠĒJĀ TRAUKSMES CĒLĒJU KANĀLA DARBĪBAS NOTEIKUMI

1. OBJECTIVES AND APPLICATION

1.1. These Rules for the functioning of the internal whistleblower channel (hereinafter referred to as the **Rules**) set out the procedure for the provision of information on breaches through the internal channel, the receipt of notification, the assessment, examination and notification of the information contained therein, which shall be followed by the employees of Apranga Group Companies in Latvia[1] (hereinafter referred to as the **Company**).

1.2. Only that information, which allows one to judge that the indicated breach poses a threat for or causes harm to the public interest, shall be submitted and examined under the procedure set by these Rules. These Rules set out the procedure for reporting breaches concerning:

1.2.1. danger to public safety or health, life or health of a person;

1.2.2. environmental hazards;

1.2.3. impediment to or unlawful interference with examination by law enforcement bodies or the administration of justice by courts;

1.2.4. financing of unlawful activities;

1.2.5. illegal or non-transparent use of public funds or property;

1.2.6. illegally acquired assets;

1.2.7. concealment of the consequences of the breach, obstruction of quantification of the effects;

1.2.8. causing damage to the financial interests of the European Union, as referred to in Article 325 of the Treaty on the Functioning of the European Union and further specified in the relevant European Union instruments;

1.2.9. breaches relating to the internal market as referred to in Article 26(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union, including infringements of the European Union competition and state aid rules, also breaches relating to the internal market that concern actions, which breach the corporate income tax rules, or agreements aimed at obtaining a tax advantage that causes harm to the subject or purpose of the applicable corporate income tax law;

1.2.10. other breaches indicated in the list included in Article 3 (1) of the Whistleblowing Law of the

1. MĒRĶI UN PIEMĒROŠANA

1.1. Šie iekšējā trauksmes cēlēju kanāla darbības noteikumi (turpmāk tekstā – **Noteikumi**) nosaka kārtību, kādā tiek sniegta informācija par pārkāpumiem, izmantojot iekšējo kanālu, notiek paziņojuma saņemšana, informācijas novērtēšana, izpēte un paziņošana par tajā iekļauto informāciju, ko ievēros Apranga grupas uzņēmumu (turpmāk tekstā – **Uzņēmums**) darbinieki Latvijā[1].

1.2. Tikai tā informācija, kas ļauj spriest, ka norādītais pārkāpums rada draudus vai nodara kaitējumu sabiedrības interesēm, tiks iesniegta un izskatīta šajos Noteikumos noteiktajā kārtībā. Šie Noteikumi nosaka kārtību, kādā ziņojams par pārkāpumiem attiecībā uz:

1.2.1. apdraudējumu sabiedrības drošībai vai veselībai, personas dzīvībai vai veselībai;

1.2.2. vides apdraudējumiem;

1.2.3. traucējumiem vai nelikumīgu iejaukšanos izmeklēšanā, ko veic tiesībaizsardzības iestādes vai tiesu administrācija;

1.2.4. nelikumīgu darbību finansēšanu;

1.2.5. nelikumīgu vai necaurspīdīgu valsts līdzekļu vai īpašuma izmantošanu;

1.2.6. nelikumīgi iegūtiem īpašumiem;

1.2.7. pārkāpuma seku slēpšanu, traucējumu kvantitatīvās novērtēšanas kavēšanu;

1.2.8. kaitējumu Eiropas Savienības finanšu interesēm, kā minēts Līguma par Eiropas Savienības darbību 325. pantā un tālāk precizēts attiecīgajos Eiropas Savienības instrumentos;

1.2.9. pārkāpumiem, kas saistīti ar iekšējo tirgu, kā minēts Līguma par Eiropas Savienības darbību 26. panta 2. punktā, tostarp Eiropas Savienības konkurences un valsts atbalsta noteikumu pārkāpumiem, kā arī pārkāpumiem, kas saistīti ar iekšējo tirgu un attiecas uz darbībām, kas pārkāpj uzņēmumu ienākuma nodokļa noteikumus, vai vienošanās, kuru mērķis ir iegūt nodokļu priekšrocības, kas nodara kaitējumu attiecīgā uzņēmumu ienākuma nodokļa likuma subjektiem vai mērķiem;

1.2.10. citiem pārkāpumiem, kas norādīti sarakstā, kas iekļauts Latvijas Republikas Trauksmes

[1] Apranga Group Companies in Latvia: Apranga, SIA; Apranga LV, SIA; Apranga BPB LV, SIA; Apranga PLV, SIA; Apranga SLV, SIA; Apranga MLV, Apranga OLV, SIA; Apranga HLV, SIA; /
Apranga grupas uzņēmumi Latvijā: SIA Apranga; SIA Apranga LV; SIA Apranga BPB LV; SIA Apranga PLV; SIA Apranga SLV; SIA Apranga MLV; SIA Apranga OLV; SIA Apranga HLV

Republic of Latvia prepared with regard to the scope of the European Union legal acts indicated in Directive (EU) 2019/1937.

celšanas likuma 3. panta pirmajā daļā, kas sagatavots, ņemot vērā Eiropas Savienības tiesību aktu jomu, kas norādīta Direktīvā (ES) 2019/1937.

1.3. Submitting information that is obviously not true or which is based on information that is obviously not true via the internal channel shall be prohibited.

1.3. Izmantojot iekšējo kanālu, ir aizliegts iesniegt informāciju, kas acīmredzami nav patiesa vai kuras pamatā ir informācija, kas acīmredzami nav patiesa.

1.4. Employees of the Company must comply with the requirements and provisions set out in the Rules in the course of their activities.

1.4. Uzņēmuma darbiniekiem, veicot savas darbības, ir jāievēro Noteikumos izklāstītās prasības un nosacījumi.

1.5. The information provided via the internal channel that is aimed at the protection of exclusively personal interests shall not be examined under the procedure set by these Rules, whereas the person who made such a notification shall not be regarded as a whistleblower hereunder.

1.5. Informācija, kas sniegta, izmantojot iekšējo kanālu un ir vērsta vienīgi uz personisko interešu aizsardzību, netiek izskatīta šajos Noteikumos noteiktajā kārtībā, savukārt persona, kas sniegusi šādu paziņojumu, netiks uzskatīta par trauksmes cēlēju.

2. NOTIONS

2. JĒDZIENI

2.1. **Employee** means a person working for the Company under an employment contract.

2.1. **Darbinieks** – persona, kas saskaņā ar darba līgumu strādā Uzņēmumā.

2.2. **Person providing information on a Breach** means a natural person who provides information on a breach in the Company which comes to his/her knowledge through his/her current or past employment or contractual relationship (consultancy, contract, subcontract, internship, apprenticeship, volunteering, etc.) with the Company or in the course of his/her recruitment and other pre-contractual relationships, also a self-employed person, a shareholder or a person belonging to the administrative, management or supervisory body of the Company (including members without executive powers as well as volunteers and paid or unpaid interns), or any natural person working under the supervision and direction of contractors, subcontractors and/or suppliers.

2.2. **Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu** – fiziska persona, kas sniedz informāciju par pārkāpumu Uzņēmumā, kas nonākusi viņa/viņas rīcībā, pamatojoties uz viņa/viņas pašreizējo vai iepriekšējo nodarbinātību vai līgumattiecībām (konsultācijas, līgums, apakšlīgums, prakse, mācību vieta, brīvprātīgais darbs utt.) ar Uzņēmumu vai viņa/viņas pieņemšanas darbā un citām pirms līguma attiecībām, kā arī pašnodarbināta persona, akcionārs vai persona, kas pieder Uzņēmuma administratīvajai, vadības vai uzraudzības institūcijai (ieskaitot locekļus bez izpildvaras, kā arī brīvprātīgos un apmaksātus vai neapmaksātus praktikantus), vai jebkura fiziska persona, kas strādā darbuzņēmēju, apakšuzņēmēju un/vai piegādātāju uzraudzībā un vadībā.

2.3. **Responsible Authority** means a group of Employees and/or employees of Akcinė prekybos bendrovė „APRANGA“ that is independent of the Management Board and other senior executives and management and is appointed by the order of a Management Board member to administer the internal channel, to deal with the information on breaches received and examine the information received through the internal channel, to ensure the confidentiality of the Person providing information on a Breaches, except for the cases stipulated by law, and to carry out any other functions provided for by law and the Rules.

2.3. **Atbildīgā nodaļa** – darbinieku grupa un/vai APB "APRANGA" darbinieki, kas ir neatkarīga no Valdes un citiem augstākā līmeņa vadītājiem un ir iecelta ar Valdes locekļa rīkojumu, lai pārvaldītu iekšējo kanālu un apstrādātu saņemto informāciju par pārkāpumiem un pārbaudītu informāciju, kas saņemta caur iekšējo kanālu, lai nodrošinātu Personas, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, konfidencialitāti, izņemot likumā noteiktos gadījumus, un veiktu jebkuras citas funkcijas, kas noteiktas likumā un Noteikumos.

2.4. **Assistant** means a natural person who assists the Person providing information on a Breach, who might suffer adverse consequences and whose assistance should be confidential.

2.5. **Breach** means a criminal offence, an administrative offence, as well as a serious violation of the mandatory standards of professional ethics, an attempt to conceal the aforementioned breach, or any other violation of the law that threatens or infringes the public interest, which is being allegedly arranged, is being committed or has been committed in the Company and of which the Person providing information on a Breach becomes aware through his/her current or past employment or contractual relationship (consultancy, contract, subcontract, internship, apprenticeship, volunteering, etc.) with the Company or in the course of his/her recruitment and other pre-contractual relationships.

2.6. **Whistleblower** means the person referred to in Clause 2.2. of the Rules who is recognised by the Responsible Authority as a whistleblower according to the applicable law.

2.7. **Internal Channel** means the procedure established and applied by the Company in these Rules for reporting, examining and informing a person on Breaches within the Company and the internal channel arranged in the Company for reporting Breaches, for examination and informing a person – an email zino@apranga.lv.

2.8. Other terms used in these Rules shall have the same meaning as defined by law.

2.4. **Palīgs** – fizisku persona, kas palīdz Personai, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, kura var ciest no negatīvām sekām un kuras palīdzība uzskatāma par konfidenciālu.

2.5. **Pārkāpums** – noziedzīgs nodarījumu, administratīvs pārkāpums, kā arī nopietns profesionālās ētikas obligāto standartu pārkāpums, mēģinājums slēpt iepriekš minēto pārkāpumu vai jebkuru citu likuma pārkāpumu, kas apdraud vai pārkāpj sabiedrības intereses, kas tiek it kā organizēts, notiek vai jau ir izdarīts Uzņēmumā, un par kuru Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, ir uzzinājusi, pateicoties savai pašreizējai vai iepriekšējai nodarbinātībai vai līgumattiecībām (konsultācijas, līgums, apakšlīgums, prakse, mācības, brīvprātīgais darbs utt.) ar Uzņēmumu vai viņa/viņas atlases un citu pirms līguma attiecību laikā.

2.6. **Trauksmes cēlējs** – Noteikumu 2.2. punktā minētā persona, kuru Atbildīgā nodaļa saskaņā ar piemērojamiem likumiem atzīst par trauksmes cēlēju.

2.7. **Iekšējais kanāls** – procedūra, ko Uzņēmums šajos Noteikumos ir izveidojis un piemērojis, lai ziņotu, izpētītu un informētu personu par Pārkāpumiem Uzņēmumā, un Uzņēmumā izveidotais iekšējais kanāls, lai ziņotu par pārkāpumiem, izpētītu un informētu personu – e-pasts zino@apranga.lv.

2.8. Citiem šajos Noteikumos izmantojamajiem jēdzieniem ir tāda pati nozīme, kā to nosaka likums.

3. PROVIDING INFORMATION ON BREACHES

3.1. Information received by the Responsible Authority on Breaches shall be received, recorded, examined and safeguards shall be provided for the protection of Person providing information on a Breach in accordance with these Rules and the law.

3.2. The Responsible Authority shall ensure the confidentiality of the Person providing information on a breach in the manner provided for in the Rules to the Company and the information provided by him/her, except for the cases provided for by law.

3.3. The Person providing information on a Breach is entitled to submit it by completing a notification of a Breach (Annex 1) or a free-form notification

3. INFORMĀCIJAS SNIEGŠANA PAR PĀRKĀPUMIEM

3.1. Informācija, ko Atbildīgā nodaļa saņem par Pārkāpumiem, tiek saņemta, reģistrēta un izpētīta, kā arī tiek nodrošināti drošības pasākumi, lai aizsargātu Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, saskaņā ar šiem Noteikumiem un likumu.

3.2. Atbildīgā nodaļa nodrošinās Personas, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, kā arī viņa/viņas sniegtās informācijas konfidencialitāti saskaņā ar Uzņēmuma izstrādātajiem Noteikumiem, izņemot likumā paredzētos gadījumus.

3.3. Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, ir tiesīga to iesniegt, aizpildot paziņojumu par

which should contain the information:

3.3.1. the specific factual circumstances of the Breach (who committed, when it was committed, in what manner it was committed, and what Breach was committed, is being committed or will be committed);

3.3.2. the date and circumstances of becoming aware of the Breach;

3.3.3. the person who is about to commit, is participating in or has participated in the commission of the Breach;

3.3.4. whether he/she has already notified on the Breach; if he/she has, to whom it has been notified and whether a reply has been received;

3.3.5. the name, surname and contact details of the person making the notification (i.e. Person's providing information on a Breach);

3.3.6. if possible, any available documents, data or information revealing the nature of the possible Breach must be provided;

3.3.7. whether the person wishes to receive confirmation of the receipt of the report and a decision on whether the application has been recognized as a whistleblower's report.

3.4. The Person providing information on a Breach may submit it by Internal Channel, sending a message to the e-mail address zino@apranga.lv.

4. RECEIVING AND REGISTERING NOTIFICATIONS

4.1. The Responsible Authority shall record/register the information on the Breach (i.e. immediately register the notification in an e-log, indicating the date of receipt, the Person providing information on a Breach and the number assigned to the notification) without delay and shall notify the Person providing information on a Breach of the receipt of the information submitted by him/her immediately but no later than 7 (seven) calendar days of receipt of the information on the Breach, unless the person has indicated that he/she does not wish to receive a response.

4.2. Information on the Breach received by the Company at an email address other than the email address specified in the Rules shall not be registered and shall be forwarded immediately to the email address specified in the Rules.

4.3. The Responsible Authority shall ensure that the information on the Breach received and the

Pārkāpumu (1. pielikums) vai brīvas formas paziņojumu, kurā ietverta šāda informācija:

3.3.1. konkrēti faktiskie Pārkāpuma apstākļi (kurš to izdarīja, kad tas tika izdarīts, kādā veidā tas tika izdarīts un kāds Pārkāpums tika, pašlaik tiek vai tiks izdarīts);

3.3.2. datums un apstākļi, kādos tika uzzināts par Pārkāpumu;

3.3.3. persona, kas ir gatava izdarīt, piedalās vai ir piedalījusies Pārkāpuma izdarīšanā;

3.3.4. vai viņš/viņa jau ir paziņojis par Pārkāpumu; ja ir, kam tas ir paziņots un vai ir saņemta atbilde;

3.3.5. paziņojuma iesniedzēja (t.i., Personas, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu) vārds, uzvārds un kontaktinformācija;

3.3.6. ja iespējams, jāiesniedz visi pieejamie dokumenti, dati vai informācija, kas atklāj iespējamā Pārkāpuma raksturu;

3.3.7. vai persona vēlas saņemt apstiprinājumu par ziņojuma saņemšanu un lēmumu par to, vai pieteikums ir atzīts par trauksmes cēlēja ziņojumu.

3.4. Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, to var iesniegt, izmantojot Iekšējo kanālu, nosūtot ziņu uz e-pasta adresi zino@apranga.lv.

4. PAZIŅOJUMU SAŅEMŠANA UN REĢISTRĒŠANA

4.1. Atbildīgā nodaļa nekavējoties ieraksta/reģistrē informāciju par Pārkāpumu (t.i., nekavējoties reģistrē paziņojumu e-reģistrā, norādot saņemšanas datumu, Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, un paziņojumam piešķirto numuru) un nekavējoties, bet ne vēlāk kā 7 (septiņu) kalendāro dienu laikā pēc informācijas par Pārkāpumu saņemšanas, paziņo Personai, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, par saņemto informāciju, ja vien persona nav norādījusi, ka nevēlas saņemt atbildi.

4.2. Informācija par Pārkāpumu, ko Uzņēmums saņēmis uz e-pasta adresi, kas nav Noteikumos norādītā e-pasta adrese, netiks reģistrēta un nekavējoties tiks nosūtīta uz Noteikumos norādīto e-pasta adresi.

4.3. Atbildīgā nodaļa nodrošina, ka saņemtā informācija par Pārkāpumu un saistītie dati tiek

related data are stored securely and are accessible only to those persons entitled to handle the information on the Breach.

glabāti droši un ir pieejami tikai tām personām, kurām ir tiesības apstrādāt informāciju par Pārkāpumu.

4.4. Information about the Person providing information on a Breach, the persons related to the Breach or the Assistants shall not be provided to persons not involved in the examination.

4.4. Informācija par Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, personām, kas saistītas ar Pārkāpumu, vai Palīgiem netiek sniegta personām, kas nav iesaistītas izmeklēšanā.

4.5. Information on Breaches shall be retained for at least 5 (five) years from the date of the last decision taken in relation of the examination of such information. The retention period of information on Breaches may be extended by reasoned order of the Responsible Authority.

4.5. Informācija par Pārkāpumiem tiks saglabāta vismaz 5 (piecus) gadus no pēdējā lēmuma par šādas informācijas izskatīšanu pieņemšanas datuma. Informācijas par Pārkāpumiem glabāšanas periods var tikt pagarināts ar pamatotu Atbildīgās nodaļas rīkojumu.

4.6. Confidentiality shall apply to the Person providing information on a Breach. The requirement of confidentiality shall not apply where:

4.6. Konfidencialitāte attiecas uz Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu. Konfidencialitātes prasība neattiecas, ja:

4.6.1. the Person providing information on a Breach or the Whistleblower requests so in writing;

4.6.1. Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, vai Trauksmes cēlējs to pieprasa rakstiski;

4.6.2. the Person providing information on a Breach provides knowingly false information.

4.6.2. Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, sniedz apzināti nepatiesu informāciju.

4.7. If necessary, the Responsible Authority may use other Employees (including Assistants) to examinate the Breach and/or propose to the Company's Management Board[2] to form the commission to examinate the Breach as indicated in Clause 5.5.2. In the cases referred to in this Clause, the Responsible Authority shall ensure the confidentiality of the Person providing information on a Breach.

4.7. Ja nepieciešams, Atbildīgā nodaļa var izmantot citus darbiniekus (ieskaitot Palīgus), lai izmeklētu Pārkāpumu, un/vai ieteikt Valdei[2] izveidot komisiju, lai izmeklētu Pārkāpumu, kā norādīts 5.5.2. punktā. Šajā punktā minētajos gadījumos Atbildīgā nodaļa nodrošina Personas, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, konfidencialitāti.

4.8. Employees who, within the scope of their functions, have access to or may become aware of the data provided by the Person providing information on a Breach shall be informed of their liability for violation of the whistleblowers' protection requirements laid down in the legislation and shall be obliged to sign a Confidentiality Undertaking (Annex 2) and undertake not to disclose such information or data to third parties.

4.8. Darbinieki, kuriem, veicot savus pienākumus, ir piekļuve vai var kļūt informēti par datiem, ko sniegusi Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, tiks informēti par savu atbildību par Trauksmes cēlēju aizsardzības prasību pārkāpšanu, kas noteiktas likumdošanā, un viņiem ir jāparaksta Konfidencialitātes saistības (2. pielikums) un jāuzņemas saistības neizpaust šādu informāciju vai datus trešajām personām.

4.9. Employees who, by virtue of their duties, become aware of the personal data of the Person providing information on a Breach or of the content of the information provided, shall be obliged to ensure the confidentiality of the said information and personal data, both during and after their employment and for undefined term after the

4.9. Darbiniekiem, kuriem to pienākumu ietvaros kļūst zināmi tās Personas dati, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, vai sniegtās informācijas saturs, ir pienākums nodrošināt minētās informācijas un personas datu konfidencialitāti gan darba attiecību laikā, gan

[2] If there is a reason to think that the Company's Management Board or any member of it may be related to the Breach or he/she may be interested in concealing the Breach, then the Responsible Authority must refer the matter to the shareholder, in the case that the Company is listed, it must be referred to the shareholders with the majority of votes, unless decided otherwise. /
Ja ir iemesls domāt, ka Valdei vai jebkuram tās loceklim varētu būt saistība ar Pārkāpumu vai viņš/viņa varētu būt ieinteresēts slēpt Pārkāpumu, tad Atbildīgajai nodaļai ir šis jautājums jānorāda akcionāram, ja Uzņēmums ir kotēts, tas jānorāda akcionāriem ar vairākumu balsu, ja vien nav nolemts citādi.

employment.

pēc tām, kā arī neierobežotu laiku pēc darba attiecību izbeigšanas.

5. ASSESSING INFORMATION ON BREACHES, DECISION-MAKING

5.1. Upon receipt of information on a Breach through the Internal Channel, the Responsible Authority shall immediately assess it and take one of the following decisions:

5.1.1. to examine the information submitted on the Breach;

5.1.2. to forward the received information on the Breach to the relevant authority for examination, no later than within 7 (seven) calendar days from the receipt of the information on the Breach, if the Responsible Authority is not competent to assess the notification, and to inform the Person providing information on a Breach thereof;

5.1.3. to forward the received information on the Breach to a relevant authority for examination where it is determined during the examination that the received information reasonably allows believing that a criminal act, administrative offence or another breach is being allegedly arranged, is being committed or has been committed. In such a case, the Responsible Authority shall forward such information to the relevant authority immediately but no later than within 7 (seven) calendar days from the receipt of the information on the Breach and to inform the Person providing information on a Breach thereof;

5.1.4. to terminate the procedure for examination of the information on the Breach received if:

5.1.4.1. the assessment reveals that the submitted information on the Breach does not meet all or some of the requirements of Clauses 1.2-1.3 (e.g. the notifications is not related to public interest, etc.). If the information received does not meet any of the requirements of Clauses 1.2-1.3 of this Rules, but, according to its content, it can be treated as a Breach, the information received shall, nevertheless, be examined as a notification on a Breach;

5.1.4.2. the information on the Breach is based on information that is manifestly untrue;

5.1.4.3. the information submitted in respect of the Breach with the same circumstances has

5. INFORMĀCIJAS PAR PĀRKĀPUMIEM IZVĒRTĒŠANA, LĒMUMU PIEŅEMŠANA

5.1. Saņemot informāciju par Pārkāpumu caur Iekšējo kanālu, Atbildīgā nodaļa nekavējoties novērtē to un pieņem vienu no šādiem lēmumiem:

5.1.1. pārbaudīt par Pārkāpumu sniegto informāciju;

5.1.2. pārsūtīt saņemto informāciju par Pārkāpumu attiecīgajai iestādei izskatīšanai ne vēlāk kā 7 (septiņu) kalendāro dienu laikā no informācijas par Pārkāpumu saņemšanas, ja Atbildīgā nodaļa nav kompetenta novērtēt paziņojumu, un informēt par to Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu;

5.1.3. pārsūtīt saņemto informāciju par Pārkāpumu attiecīgajai iestādei izskatīšanai, ja izskatīšanas laikā tiek noteikts, ka saņemtā informācija pamatoti ļauj uzskatīt, ka tiek it kā organizēts, veikts vai jau ir izdarīts noziedzīgs nodarījums, administratīvais pārkāpums vai cits pārkāpums. Šādā gadījumā Atbildīgā nodaļa nekavējoties, bet ne vēlāk kā 7 (septiņu) kalendāro dienu laikā pēc informācijas par Pārkāpumu saņemšanas, nosūta šādu informāciju attiecīgajai iestādei un informē par to Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu;

5.1.4. pārtraukt informācijas par saņemto Pārkāpumu izskatīšanas procedūru, ja:

5.1.4.1. novērtējums atklāj, ka iesniegtā informācija par Pārkāpumu neatbilst visām vai dažām no 1.2-1.3. punktos minētajām prasībām (piemēram, paziņojums neietekmē sabiedrības intereses utt.). Ja saņemtā informācija neatbilst nevienai no šo Noteikumu 1.2-1.3. punktos minētajām prasībām, bet, ņemot vērā tās saturu, to var uzskatīt par Pārkāpumu, saņemtā informācija tomēr tiks izskatīta kā paziņojums par Pārkāpumu;

5.1.4.2. informācijas par Pārkāpumu pamatā ir informācija, kas acīmredzami ir nepatiesa;

5.1.4.3. informācija, kas iesniegta attiecībā uz Pārkāpumu ar tādiem pašiem apstākļiem, jau

already been examined, and decision has been made or currently is being examined.

ir izskatīta, un lēmums ir pieņemts vai pašlaik tiek izskatīts.

5.2. In the case of the situation indicated in Clause 5.1.4.1 of the Rules if there is a need, the Responsible Authority shall forward information on notification to the Employee who examines relevant breaches (for example, if the Responsible Authority determines that a notification is related to an infringement of personal interest and the infringement is related to a breach of labour rights, the notification shall be passed on to the Employee responsible for the human resources).

5.2. Šo Noteikumu 5.1.4.1. punktā minētajā situācijā, ja ir nepieciešams, Atbildīgā nodaļa nosūta informāciju par paziņojumu Darbiniekam, kurš izskata attiecīgos pārkāpumus (piemēram, ja Atbildīgā nodaļa konstatē, ka paziņojums ir saistīts ar personisko interešu pārkāpumu un pārkāpums ir saistīts ar darba tiesību pārkāpumu, paziņojums tiks nodots Darbiniekam, kurš atbild par cilvēkresursiem).

5.3. The Responsible Authority shall assess whether the Person providing information on a Breach and the details provided in the notification meet the requirements set out in the Rules and shall decide whether to recognise the Person providing information on a Breach as a Whistleblower no later than 7 (seven) calendar days from the date of receipt of the notification. The Person providing information on a Breach shall be notified of this decision no later than 3 (three) calendar days after the decision is adopted, unless the person has indicated that he/she does not wish to receive a response.

5.3. Atbildīgā nodaļa novērtē, vai Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, un paziņojumā sniegtā informācija atbilst Noteikumos norādītajām prasībām, un lemj, vai atzīt Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, par Trauksmes cēlēju ne vēlāk kā 7 (septiņas) kalendārās dienas pēc paziņojuma saņemšanas datuma. Persona, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, par šo lēmumu jāinformē ne vēlāk kā 3 (trīs) kalendāro dienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas, ja vien persona nav norādījusi, ka nevēlas saņemt atbildi.

5.4. The Responsible Authority shall, within 2 (two) months of receipt of the information on the Breach, inform the Person providing information on a Breach of the progress of the examination of the information provided by him/her (the examination steps envisaged or carried out, their justification) or of the refusal to examine such information, unless the person has indicated that he/she does not wish to receive a response.

5.4. Atbildīgā nodaļa divu (2) mēnešu laikā pēc informācijas par Pārkāpumu saņemšanas informē Personu, kas sniegusi informāciju par Pārkāpumu, par viņa/viņas sniegtās informācijas izskatīšanas gaitu (plānotie vai veiktie pārbaudes soļi, to pamatojums) vai par atteikumu izskatīt šādu informāciju, ja vien persona nav norādījusi, ka viņš/viņa nevēlas saņemt atbildi.

5.5. In case if the Responsible Authority registers and examines information presented on the Breach, the notification on the Breach shall be examined as follows:

5.5. Ja Atbildīgā nodaļa reģistrē un izskata informāciju par Pārkāpumu, paziņojums par Pārkāpumu tiks izskatīts šādi:

5.5.1. if necessary, the Responsible Authority shall address the Person providing information on a Breach and/or Employees, asking for additional information necessary for the examination. In case if the Responsible Authority decides to address other Employees for additional information, they must ensure confidentiality as much as that is objectively possible. Employees must cooperate with the Responsible Authority and protect the information received during the examination and ensure the confidentiality of such information;

5.5.1. ja nepieciešams, Atbildīgā nodaļa vēršas pie Personas, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, un/vai Darbiniekiem, lai lūgtu izmeklēšanai nepieciešamo papildu informāciju. Ja Atbildīgā nodaļa nolemj vērsties pie citiem Darbiniekiem pēc papildu informācijas, tai jānodrošina konfidencialitāte, ciktāl tas objektīvi ir iespējams. Darbiniekiem ir jāsadarbojas ar Atbildīgo nodaļu un jāaizsargā informācija, kas saņemta pārbaudes laikā, un jānodrošina šādas informācijas konfidencialitāte;

5.5.2. if the Responsible Authority determines that they objectively cannot examine a notification on the Breach themselves (for example, special knowledge of various fields is required, the

5.5.2. ja Atbildīgā nodaļa konstatē, ka tā pati objektīvi nevar izskatīt paziņojumu par Pārkāpumu (piemēram, ir nepieciešamas īpašas zināšanas dažādās jomās, paziņojums ir saistīts ar liela

notification is related to examination of a big number of documents, big damage has possibly been done, etc.), then the Responsible Authority shall address the Company's Management Board[3] in which the notification was received, requesting the formation of a commission for examination of an alleged Breach;

skaita dokumentu izskatīšanu, iespējams, ir nodarīts liels kaitējums utt.), tad Atbildīgā nodaļa vēršas pie tā Uzņēmuma Valdes[3], kurā tika saņemts paziņojums, lūdzot izveidot komisiju, lai izskatītu apgalvoto Pārkāpumu;

5.5.3. in case when the Breach is examined by a commission, it must start the examination no later than on the next working day after a decision on the formation of the commission. The commission's examination must be completed and its results must be formalised under the procedure set in these Rules no later than within 3 (three) months after the date of the decision on the formation of the commission, unless the decision on the formation of the commission indicates a different completion date. The time limit can be extended by a reasoned decision by the chairperson of the commission.

5.5.3. Ja Pārkāpumu izmeklē komisija, tai jāsāk izmeklēšana ne vēlāk kā nākamajā darbadienā pēc lēmuma par komisijas izveidi. Komisijas izmeklēšanai jābūt pabeigtai, un tās rezultātiem jābūt formalizētiem šajos Noteikumos noteiktajā kārtībā ne vēlāk kā 3 (trīs) mēnešu laikā pēc lēmuma par komisijas izveidi datuma, ja vien lēmums par komisijas izveidi nenorāda citu pabeigšanas datumu. Termiņš var tikt pagarināts ar pamatotu komisijas priekšsēdētāja lēmumu.

5.6. In the conduction of the examination, the Responsible Authority (the commission, Assistant) shall have the right:

5.6. Izmeklēšanas gaitā Atbildīgajai nodaļai (komisijai, Palīgam) ir tiesības:

5.6.1. to interview Employees orally, including the Employees suspected of the commitment of the Breach, about circumstances in connection with the commitment of the Breach. The oral interview must be put down in the form of minutes or an audio record must be made (in the latter case, the interviewed person must agree to making of the audio record of his/her interview);

5.6.1. mutiski intervēt Darbiniekus, tostarp Darbiniekus, kuri tiek turēti aizdomās par Pārkāpuma izdarīšanu, par apstākļiem, kas saistīti ar Pārkāpuma izdarīšanu. Mutiskā intervija jāieraksta protokola formā vai jāveido audio ieraksts (pēdējā gadījumā intervētajai personai jāpiekrīt viņa/viņas intervijas audio ieraksta veikšanai);

5.6.2. to request written explanations from the responsible persons regarding all circumstances in connection with commitment of the Breach. The responsible persons must present their explanations within a time limit set by the Responsible Authority (the commission, Assistant);

5.6.2. lūgt rakstiskus skaidrojumus no atbildīgajām personām par visiem apstākļiem, kas saistīti ar Pārkāpuma izdarīšanu. Atbildīgajām personām jāiesniedz savi skaidrojumi noteiktā termiņā, ko nosaka Atbildīgā nodaļa (komisija, Palīgs);

5.6.3. to request documents necessary for the examination from Employees and read them;

5.6.3. lūgt Darbiniekiem iesniegt izmeklēšanai nepieciešamos dokumentus un tos izlasīt;

5.6.4. if necessary and subject to prior consent of the Company's Management Board or any member of it or another body that formed the commission, if any, to involve third parties with special knowledge;

5.6.4. ja nepieciešams un ar iepriekšēju Uzņēmuma Valdes vai jebkuru tās locekļa vai citas komisiju izveidojušās iestādes piekrišanu, ja tāda ir, piesaistīt trešās personas ar īpašām zināšanām;

[3]If there is a reason to think that the Company's Management Board or any member of it may be related to a Breach, the Responsible Authority must conduct an examination on their own. /
Ja ir iemesls domāt, ka Valde vai jebkurš tās loceklis varētu būt saistīts ar Pārkāpumu, Atbildīgajai nodaļai jāveic izmeklēšana patstāvīgi.

5.6.5. to ask the Employees with necessary competence to perform certain calculations and/or analyses necessary for the examination;

5.6.6. to take other lawful measures, necessary for determining the circumstances of the Breach.

5.7. To formalise the examination results, the Responsible Authority (the commission) shall draw up a statement of examination, which shall be given to the Company's Management Board[4]. A statement of examination shall describe actions performed during the examination, circumstances examined and established, and a conclusion must be made in it whether the Breach was committed.

5.8. A decision can be taken during the examination not to proceed with the examination of the information received. Such a decision can be taken (giving reasons for it) if:

5.8.1. information is provided not for the sake of protection of public interest;

5.8.2. information is obviously not true or is based on information that is obviously not true;

5.8.3. information was reported in order to protect exclusively personal interests;

5.8.4. information has been already examined or is under examination;

5.8.5. information cannot be examined for other objective and/or valid reasons.

5.9. Employees shall be prohibited from making any negative effect on the Person providing information on a Breach. A violation of this duty shall be considered a gross breach of labour duties.

5.10. The Responsible Authority shall, after completing the examination of the information on the Breach, inform the Person providing information on a Breach in writing, within 2 working days at the latest, of the decision taken, the results of the examination and the action taken or planned, as well as the procedure for appealing against the decision taken unless the person has indicated that one does not wish to receive the results. If the examination of the Breach has established the fact of a Breach, the Responsible Authority shall inform the Person providing information on a Breach of the liability imposed on the persons

5.6.5. lūgt Darbiniekus ar nepieciešamo kompetenci veikt noteiktus aprēķinus un/vai analīzes, kas nepieciešamas izmeklēšanai;

5.6.6. veikt citus likumīgus pasākumus, kas nepieciešami, lai noteiktu Pārkāpuma apstākļus.

5.7. Lai formalizētu izmeklēšanas rezultātus, Atbildīgā nodaļa (komisija) sagatavos izmeklēšanas protokolu, kas tiek iesniegts Valdei[4]. Izmeklēšanas protokolā tiek aprakstītas izmeklēšanas laikā veiktās darbības, izmeklētie un konstatētie apstākļi, un tajā jāsniedz secinājums par to, vai Pārkāpums ir ticis izdarīts.

5.8. Izmeklēšanas gaitā var pieņemt lēmumu neturpināt saņemtās informācijas pārbaudi. Šādu lēmumu var pieņemt (norādot iemeslus), ja:

5.8.1. informācija nav tikusi sniegta sabiedrības interešu aizsardzības labad;

5.8.2. informācija acīmredzami nav patiesa vai tās pamatā ir acīmredzami nepatiesa informācija;

5.8.3. informācija tika sniegta, lai aizsargātu tikai personiskās intereses;

5.8.4. informācija jau ir pārbaudīta vai tiek pārbaudīta;

5.8.5. informāciju nevar pārbaudīt citu objektīvu un/vai spēkā esošu iemeslu dēļ.

5.9. Darbiniekiem ir aizliegts jebkādā veidā negatīvi ietekmēt Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu. Šā pienākuma pārkāpums tiks uzskatīts par smagu darba pienākumu pārkāpumu.

5.10. Pēc tam, kad ir pabeigta informācijas par Pārkāpumu izskatīšana, ne vēlāk kā 2 darbadienu laikā Atbildīgā nodaļa rakstiski informē Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, par pieņemto lēmumu, izmeklēšanas rezultātiem un veiktajām vai plānotajām darbībām, kā arī par lēmuma apstrīdēšanas kārtību, ja vien persona nav norādījusi, ka nevēlas saņemt rezultātus. Ja Pārkāpuma izmeklēšana ir apstiprinājusi Pārkāpuma faktu, Atbildīgā nodaļa informē Personu, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, par atbildību, kas piemērota personām, kuras izdarījušas Pārkāpumu.

[4] If there is a reason to think that the Company's Management Board or any member of it may be related to the Breach or he/she may be interested in concealing the Breach, then the Responsible Authority must notify the shareholder in the case that the Company is listed, it must be notified to the shareholders with the majority of votes (unless decided otherwise), unless the violation is particularly serious, in which case it should be reported to the prosecutor's office. /
Ja ir iemesls domāt, ka Valde vai jebkurš tās loceklis varētu būt saistīts ar Pārkāpumu vai viņš/viņa varētu būt ieinteresēts slēpt Pārkāpumu, tad Atbildīgajai nodaļai ir jāinformē akcionārs, ja Uzņēmums ir kotēts, jāinformē akcionāri, kuriem pieder balsu vairākums (ja vien nav nolemts citādi), ja vien pārkāpums nav īpaši nopietns, tad par to jāziņo prokuratūrai.

who committed the Breach.

6. FINAL PROVISIONS

6.1. The Responsible Authority shall provide advice to the Employees on the implementation of the legal requirements and shall assist in ensuring the implementation and operation of the Internal Channel within the Company.

6.2. The Responsible Authority shall annually summarise the data on the receipt, examination and processing of information on Breaches and provide the Management Board of each Group Companies' with information on the number of cases where information on Breaches has been submitted, the results of their assessment, and summarised information on Breaches that have been disclosed on the basis of the information provided by persons in accordance with these Rules.

6.3. The Responsible Authority shall review these Rules at least once every 3 (three) years or more frequently, if necessary, such as in the event of legislative changes, and shall initiate updates as required.

6.4. Any processing of personal data carried out by the Company pursuant to actions taken as laid out in the Rules shall be carried out in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC. Personal data which is manifestly not relevant for the handling / processing of a specific notification shall not be collected or, if accidentally collected, shall be deleted without undue delay.

6. NOBEIGUMA NOTEIKUMI

6.1. Atbildīgā nodaļa sniedz padomus Darbiniekiem par juridisko prasību īstenošanu un palīdz nodrošināt Iekšējā kanāla īstenošanu un darbību Uzņēmumā.

6.2. Atbildīgā nodaļa katru gadu apkopo datus par informācijas par Pārkāpumiem saņemšanu, izskatīšanu un apstrādi un sniedz katra Grupas uzņēmuma Valdei informāciju par gadījumu skaitu, kuros ir iesniegta informācija par Pārkāpumiem, to novērtēšanas rezultātiem un apkopotu informāciju par Pārkāpumiem, kas atklāti saskaņā ar šiem Noteikumiem, pamatojoties uz personu sniegto informāciju.

6.3. Atbildīgā nodaļa vismaz reizi trijos (3) gados vai biežāk nepieciešamības gadījumā pārskata šos Noteikumus, piemēram, likumdošanas izmaiņu gadījumā, un atbilstoši uzsāk atjauninājumu ieviešanu.

6.4. Jebkura personas datu apstrāde, ko veic Uzņēmums saskaņā ar darbībām, kas izklāstītas Noteikumos, tiks veikta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un par šādu datu brīvu apriti, un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK. Personas dati, kas acīmredzami nav saistīti ar konkrēta paziņojuma apstrādi, nedrīkst tikt vākti vai, ja tie nejauši ir savākti, tie nekavējoties jāiznīcina.

Annex No. 1
to the Rules for the functioning of the internal whistleblower channel

Iekšējā Trauksmes cēlēju kanāla darbības noteikumu 1. pielikums

NOTIFICATION OF A BREACH

PAZIŅOJUMS PAR PĀRKĀPUMU

_____
Date

_____
Datums

Details of the person reporting the breach / Personas, kas sniedz informāciju par Pārkāpumu, dati	
Name, surname / Vārds, uzvārds	
Place of employment (employment or contractual relationship with the undertaking) / Darba vieta (nodarbinātības vai līgumattiecības ar uzņēmumu)	
Position / Amats	
Telephone No (comments on the means of communication) / Tālruņa numurs (komentāri par saziņas līdzekļiem)	
Personal email address or residential address/ Personīgā e-pasta adrese vai dzīvesvietas adrese	
Information on the breach / Informācija par pārkāpumu	
1. What breach are you reporting? What is the nature of the breach? / 1. Par kādu pārkāpumu jūs ziņojat? Kāda ir pārkāpuma būtība?	
2. Who committed this breach? What could have been the person's motives in committing the breach? / 2. Kas izdarīja šo pārkāpumu? Kādi varēja būt personas motīvi, izdarot pārkāpumu?	
3. Place and time of the breach: / 3. Pārkāpuma vieta un laiks:	
Details of them person or persons committing the breach / Informācija par personu vai personām, kas izdarīja pārkāpumu.	
Name, surname / Vārds, uzvārds	
Workplace / Darbavieta	
Position / Amats	
4. Are there any other persons who were or could have been involved in the breach? If yes, please identify them. / 4. Vai ir kādi citi cilvēki, kuri bija vai varēja būt iesaistīti pārkāpumā? Ja jā, lūdzam norādīt tos.	

5. Are there any other witnesses to the breach? If so, please provide their contact details. / 5. Vai ir kādi citi pārkāpuma liecinieki? Ja tā, lūdzam sniegt viņu kontaktinformāciju.

Details of the witness or witnesses to the breach / Informācija ar pārkāpuma liecinieku vai lieciniekiem	
Name, surname / Vārds, uzvārds	
Position / Amats	
Workplace / Darbavieta	
Telephone No. / Tālruņa nr.	
Email: / E-pasts:	

6. When was the breach committed and when did you become aware of it or notice it? / 6. Kad tika izdarīts pārkāpums un kad jūs par to uzzinājāt vai pamanījāt to?
7. What evidence could you provide to support an examination into the breach? Please provide evidence with data on the breach as an attachment or in written form. / 7. Kādus pierādījumus jūs varētu sniegt, lai atbalstītu pārkāpuma izmeklēšanu? Lūdzam pievienot pierādījumus ar datiem par pārkāpumu kā pielikumu vai rakstiskā formā.
8. Have you already reported this breach to anyone? If you have, who was notified and did you receive a reply? If you have received a reply, please state the substance of the reply. / 8. Vai jūs jau esat ziņojis/-usi par šo pārkāpumu kādam? Ja esat, kam jūs ziņojāt un vai saņēmāt atbildi? Ja esat saņēmis/-usi atbildi, lūdzam norādīt atbildes būtību.
9. Additional notes and comments (if you do not wish to receive confirmation that we have received your notification or feedback on the examination of the breach, please indicate this clearly here). / 9. Papildu piezīmes un komentāri (ja nevēlaties saņemt apstiprinājumu, ka esam saņēmuši jūsu paziņojumu vai atsauksmes par pārkāpuma izmeklēšanu, lūdzam skaidri norādīt to šeit).

I certify that I am aware of the legal consequences for providing false information and that the information I provide is correct. /
Es apliecinu, ka esmu informēts/-a par juridiskajām sekām, sniedzot nepatiesu informāciju, un ka informācija, ko sniedzu, ir pareiza.

Date / Datums	Signature / Paraksts

Annex No. 2
to the Rules for the functioning of the internal whistleblower channel

Iekšējā Trauksmes cēlēju kanāla darbības noteikumu 2. pielikums

CONFIDENTIALITY UNDERTAKING

_____
(Full name and job title)

_____ Riga
Date

1. I understand that, in the course of my duties, I will have access to information about persons who are subject to confidentiality obligations under the law. This information may only be disclosed or communicated to authorised persons or authorities in cases provided for by law.
2. I am aware that confidential information consists of the details of the person who has provided information on the breach in accordance with the law and other directly or indirectly identifiable information.
3. I am aware that if I am uncertain whether information is considered as confidential, I must consult Responsible Authority.
4. I undertake to maintain confidentiality and not to disclose or pass on any information subject to confidentiality by law to any person who is not authorised to have access to that information, whether inside or outside the Apranga Group Companies. I also undertake to inform my supervisor of any situation which I observe or become aware of which may jeopardise the security and confidentiality of such information.
5. I am aware that this undertaking will remain in force for the duration of my employment with Apranga Group Companies as well as in the event of a change of position and for undefined term after the termination of my employment or contractual relationship.
6. I am aware of the legal requirements for whistleblower protection.
7. I am warned that a breach of this undertaking may expose me to liability for violation of the whistleblower protection requirements laid down by law.

KONFIDENCIALITĀTES SAISTĪBAS

_____
(Pilns vārds, uzvārds un amata nosaukums)

_____, Rīga
Datums

1. Es saprotu, ka, pildot savus amata pienākumus, man būs piekļuve informācijai par personām, kurām saskaņā ar normatīvo aktu noteikumiem tiek piemērota prasība nodrošināt konfidencialitāti. Šo informāciju normatīvajos aktos noteiktajos gadījumos drīkst izpaust vai nodot tikai pilnvarotajām personām vai iestādēm.
2. Es apzinos, ka konfidenciālo informāciju veido personas, kas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā sniegusi informāciju par pārkāpumu, dati un cita tieši vai netieši identificējama informācija.
3. Es apzinos, ka, ja neesmu pārliecināts/-a, vai informācija tiek uzskatīta par konfidenciālu, man jākonsultējas ar Atbildīgo nodaļu.
4. Es apņemos saglabāt konfidencialitāti un neizpaust vai nenodot jebkādu informāciju, kas saskaņā ar likumu ir konfidenciāla, nevienai personai, kurai nav atļauts piekļūt šai informācijai, neatkarīgi no tā, vai tā ir Apranga grupas uzņēmumu iekšienē vai ārpus tās. Es arī apņemos informēt savu vadītāju par jebkuru situāciju, ko novēroju vai par kuru uzzinu, kas var apdraudēt šādas informācijas drošību un konfidencialitāti.
5. Es apzinos, ka šīs saistības paliek spēkā manas nodarbinātības laikā Apranga grupas uzņēmumos, kā arī amata maiņas gadījumā, un uz nenoteiktu laiku pēc manas nodarbinātības vai līgumattiecību izbeigšanas.
6. Es esmu informēts/-a par juridiskajām prasībām attiecībā uz trauksmes cēlēju aizsardzību.
7. Es esmu brīdināts/-a, ka šo saistību pārkāpuma gadījumā, man var tikt piemērota atbildība par likumā noteikto trauksmes cēlēja aizsardzības prasību pārkāpumu.

_____
(Signature) / (Paraksts)